



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/5
4 August 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第七次会议
2014年9月29日至10月3日，大韩民国平昌
临时议程*项目7

与其他组织、公约和倡议的合作

执行秘书的说明

一. 引言

1. 在其第六次会议上，作为议定书缔约方会议的缔约方大会（作为缔约方会议的缔约方大会）在其第 BS-VI/6 号决定中，欢迎执行秘书与绿色海关倡议、世界贸易组织、经济合作和发展组织、《国际植物保护公约》、联合国欧洲经济委员会关于《在环境问题上获得信息、公众参与决策和诉诸法律的公约》（奥胡斯公约）等的合作，并强调相关组织、多边协定和倡议之间的合作和协调对于有效执行《议定书》和议定书缔约方第五次会议通过的《卡塔赫纳生物安全议定书 2011 - 2020 年战略计划》（第 BS-V/16 号决定）的贡献。

2. 在战略计划重点领域 5 下，缔约方通过了外联和合作的战略目标，期望影响相关组织、公约和倡议对执行《议定书》的支持和与其协作得到增加。在这一战略目标中有一个业务目标，即加强生物安全方面的国际合作和协作，结果是与其他公约和组织秘书处建立了正式关系，生物多样性公约秘书处成为世界贸易组织（世贸组织）动植物卫生检疫委员会和技术性贸易壁垒委员会的观察员。

3. 作为缔约方会议的缔约方大会又请执行秘书在资金允许的情况下，(a) 同其他组织、公约和倡议进一步合作，以期实现战略计划重点领域 5 关于外联和合作的战略目标，并 (b) 继续努力争取获得世界贸易组织与生物安全相关各委员会的观察员地位。

4. 本说明概述了执行秘书在《战略计划》范围内以及根据作为缔约方会议的缔约方大会第六次会议的第 BS-VI/6 号决定所采取的行动。此外，这一概述还提供了秘书处同其他

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1。

组织、公约和倡议采取合作行动，以便构建与生物安全有关方案之间总的协同增效作用的信息，尤其是确保有效执行《议定书》的信息。

5. 关于《议定书战略计划》具体领域协作活动的更多信息，则在所印发的议定书缔约方第七次会议的各相关会前文件中彙报。

二. 执行中的合作活动概述

A. 绿色海关倡议

6. 根据《战略目标》2.3 和 5.2，秘书处在闭会期间仍然是绿色海关倡议中的伙伴。绿色海关倡议的目的是加强海关和其他相关执法人员的能力，以监测和促进各伙伴组织涵盖的环境敏感商品或物质的合法贸易，并检测和防止非法贸易。

7. 闭会期间，秘书处进行的同绿色海关倡议相关的主要工作是制作生物多样性卡塔赫纳议定书电子学习模块，包括在联合国发展账户供资的伙伴电子学习模块项目之内。打算将电子学习模块用于培训海关官员和其他执业人员。秘书处对 2013 年 4 月 3 日和 4 日举行的第 9 次伙伴会议也有贡献，会上伙伴们交流了 2012 年以来的最新活动，讨论了进展情况和未来几年的规划。根据第 9 次会议的建议，联合国环境规划署环境法律和公约司最近承担了担任绿色海关秘书处东道主的责任。

8. 不过，秘书处继续参与该倡议与否要视有无资金而定，因为每一个伙伴组织需要自带资金才能参加联合活动，比如组织培训讲习班、制定培训教材、案例研究以及出席伙伴会议。议定书缔约方不妨考虑在即将到来的两年期的预算中拨出一些资金，维持这一倡议方面的工作。

B. 与世界贸易组织的合作

9. 秘书处继续同世贸组织联络和合作，包括同世贸组织秘书处工作人员联络，了解该组织这些委员会的讨论和谈判情况。向贸易和环境委员会提供了缔约方大会和作为缔约方会议的缔约方大会的各相关决定。秘书处具有世贸组织贸易和环境委员会常会的观察员地位，并定期被邀参加贸易和环境委员会特别（谈判）会议的各场正式会议。

C. 信息分享方面的合作

10. 在第 BS-VI/2 号决定第 1(b) 段中，作为缔约方会议的缔约方大会请执行秘书继续与其他生物安全数据库和平台开展合作，秘书处同目前维持关于改性活生物体数据库的大多数国际组织（如：经合组织、粮农组织、全球工业联盟、剑桥能源研究协会和转基因生

物指南针)¹进行联系，以避免工作重叠，改进生物安全信息交换所作为全球生物安全信息共享机制的作用。

11. 为便利同各数据库的协作，闭会期间采取了两项主要行动：(a) 将生物安全信息交换所全面整合，将其纳入改进后的《公约》“信息交换所机制”，并开发了统一的“应用程序接口”，以促进同第三方的互操作性。该应用程序接口的设计，除其他外，提供了可全面进入生物安全信息交换所数据的机会，并且一般也可以全面获得生物多样性公约信息交换所机制的数据，供愿意在其网址上显示这种信息的所有机构和组织使用；(b) 在改性活生物体决策页上增添了一项新功能，即应要求显示来自外部数据库的匹配记录。提供的第一个数据库是由全球工业联盟通过国际作物生命协会支持的‘生物贸易现况’（‘Biotradestatus’），这是促进农业生物技术产品的监管和市场地位的数据库。目前还在开展类似安排，将包括经合组织的‘生物跟踪产品数据库’和粮农组织的‘转基因食品平台’。

12. 关于改性活生物体检测方法的两数据库，即‘欧盟转基因食品和饲料参考实验室’和‘国际作物生命协会检测方法数据库’，已具有与生物安全信息交换所的互操作性。一旦获得关于具体检测方法的参考资料，将作为改性活生物体信息页的链接提供。²

13. 至于能力建设，秘书处同环境计划署/全环基金促进有效参与信息交换所机制能力建设项目密切合作，为之提供建设国家节点技术援助，以及针对区域顾问和信息交换所机制国家联络点的培训活动，包括区域和次区域讲习班。

D. 技术与科学问题上的合作

14. 生物多样性公约秘书处在闭会期间，继续同《国际植物保护公约》（植保公约）秘书处合作，向植物检疫措施委员会第八和第九次会议报告了相关的活动，并向《植保公约》主持制定标准草案和规范草案提供反馈，也向由植保公约秘书处协调的国际虫害风险分析顾问小组制定提高公众认识材料提供了反馈。另外，植保公约秘书处和生物多样性公约秘书处于2013年9月16日至17日在加拿大蒙特利尔举行联席会议，目的是参照根据《植保公约》、《生物多样性公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》及其理事机构新近会议通过的战略，确定可协作开展的活动。

15. 秘书处还寻找机会同其他联合国机构和相关组织建立合作，以期建立能力，转让技术和交流所需的信息，检测和查明改性活生物体。

¹ 经合组织的生物跟踪产品数据库见 <http://www2.oecd.org/biotech/>；粮农组织的转基因食品平台见 <http://www.fao.org/food/food-safety-quality/gm-foods-platform/en/>；全球工业联盟的生物贸易现况数据库见 <http://www.biotradestatus.com/>；剑桥能源研究协会的转基因作物数据库见 <http://cera-gmc.org/GMCropDatabase>；转基因生物指南针数据库见 <http://www.gmo-compass.org/eng/gmo/db/>。

² 欧洲联盟转基因食品和饲料参考实验室(EURL-GMFF)和国际作物生命协会检测方法数据库(CropLife)均可通过生物安全信息交换所的改性活生物体记录链接查阅，分别见 <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/default.htm> (EURL-GMFF)和 <http://www.detection-methods.com/> (CropLife)。与作物生命协会数据库的全面互操作性尚待实现。

16. 作为工作的一部分，《生物多样性公约》秘书处同欧洲盟委员会保健和消费者保护研究所联合研究中心（JRC）的代表开始讨论，以确定可能共同关心的领域。已经商定共同探讨在检测和识别改性活生物体方面开展能力建设和培训活动建立协作的可能性，从而协助各缔约方实现《议定书战略计划》的各项相关成果。

17. 此外，生物多样性公约秘书处已经同联合国粮食及农业组织的食品安全和质量股确定了在检测和识别改性活生物体方面共同关心的领域。两秘书处都表示愿意寻求机会齐心协力正式合作。

E. 加强与联合国/欧洲经委会奥胡斯公约秘书处在公众意识和参与问题上的合作

18. 在其第二次会议上，作为缔约方会议的缔约方大会在第 BS-II/6 号决定中请执行秘书加强与联合国/欧洲经委会奥胡斯公约秘书处在公众意识和参与问题上的合作。在其第五次会议上，缔约方在第 BS-V/13 号决定中通过了关于安全转让、处理和使用改性活生物体的公众意识、教育和参与的工作方案。在同一决定中，缔约方强调确保工作方案和《奥胡斯公约》及其他有关公约和组织的相关活动取得协调一致的重要性，以便最大限度地增加在促进改性活生物体的公众意识、教育和参与方面合作的机会。此外，在其第六次会议上，作为缔约方会议的缔约方大会在第 BS-VI/6 号决定中请执行秘书进一步同其他组织、公约和倡议合作，以期实现战略计划关于外联和合作的重点领域 5 的战略目标。

19. 秘书处根据上述各项决定，已通过一些联合活动与奥胡斯公约秘书处进行了协作。作为 2012 年组织的在线论坛的后续行动，两秘书处通过生物安全信息交换所，在 2014 年联合组织并促成了另一个论坛。关于安全转让、处理和使用改性活生物体的公众意识、教育和参与的在线论坛，包括两个讨论小组：(a) 公众获取生物安全信息的含义，范围和重要性；(b) 方便公众获取生物安全信息。公众参与关于改性活生物体问题在线论坛，包括了一项有关“让公众参与的技巧”的在线讨论。

两秘书处于 2013 年 10 月 16 至 17 日在瑞士日内瓦共同主办了关于改性活生物体/转基因问题获得信息、公众参与和诉诸法律问题圆桌会议。圆桌会议的目的在于各缔约方之间建设能力，通过分享知识、良好做法和经验教训，促进在关于改性活生物体/转基因问题方面获得信息、参与和诉诸法律，并在国家、区域和国际层面就今后的行动提出建议。有人建议两秘书处在多边层面上，除其他外，需酌情通过 (a) 将《奥胡斯公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》第 23 条纳入生物多样性、环境和可持续发展政策和方案的主流；(b) 在 2014 - 2017 年期间酌情支持组织区域能力建设活动；(c) 在《奥胡斯公约的卢卡指南》和议定书工作方案的基础上，共同制定批准和执行两项文书所需的关键措施清单，继续协助各国在改性活生物体/转基因生物方面批准和执行这两项文书。

20. 两秘书处之间的继续协作，包括组织联合讲习班和/或会外活动的可能性，取决于有无资源。议定书缔约方会议不妨邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织考虑在即将到来的两年期的预算中拨出一些资源以维持协同工作。

三. 决定草案要点

24. 作为议定书缔约方会议的缔约方大会不妨注意到本报告提供的信息，并考虑：

(a) 为实现《战略计划》的外联和合作战略目标而与其他组织、公约和倡议合作方面，是否有未曾充分涉及的地方，不妨具体指明解决这些方面的具体活动；

(b) 缺乏同与生物安全相关的其他组织、公约和倡议协同工作的资源问题，以及就一些补救措施做出决定，比如，与绿色海关倡议以及《奥胡斯公约》公众意识和参与问题等有关活动的预算，以便秘书处能够有效地联系其他组织、公约和倡议并增强与之协作的行动。
